

# SFA

127

12.11  
IND1



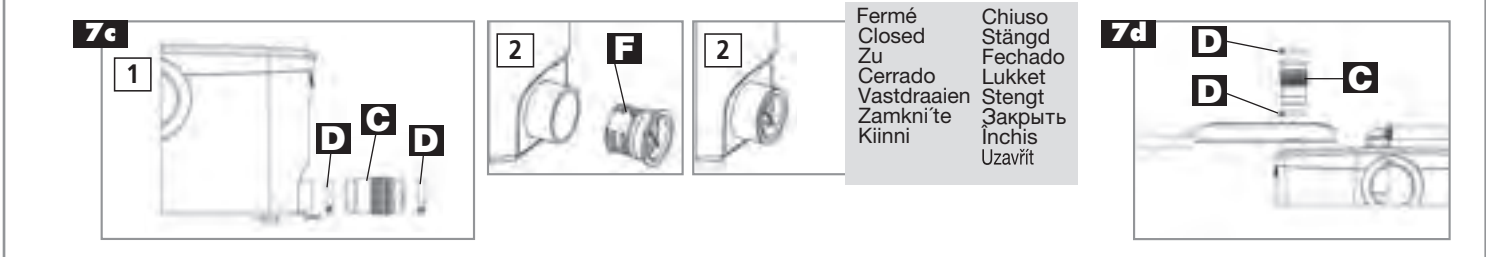
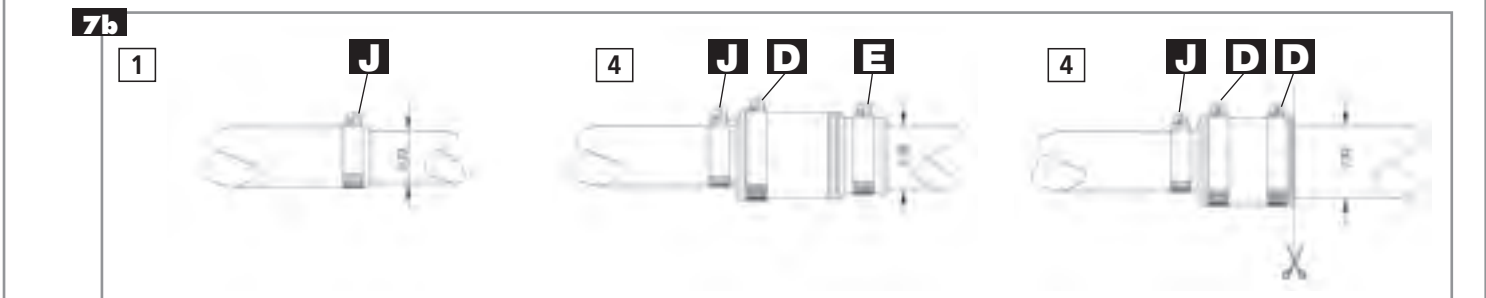
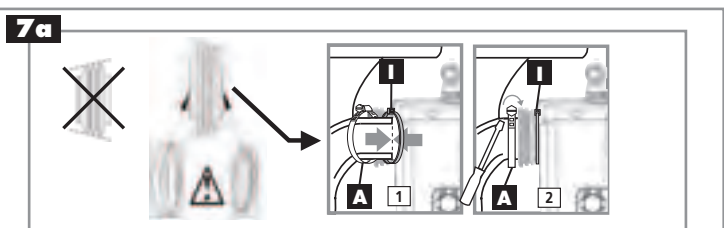
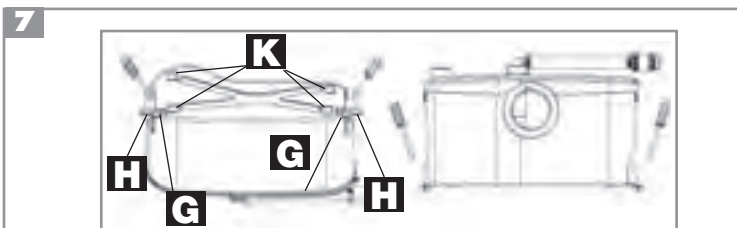
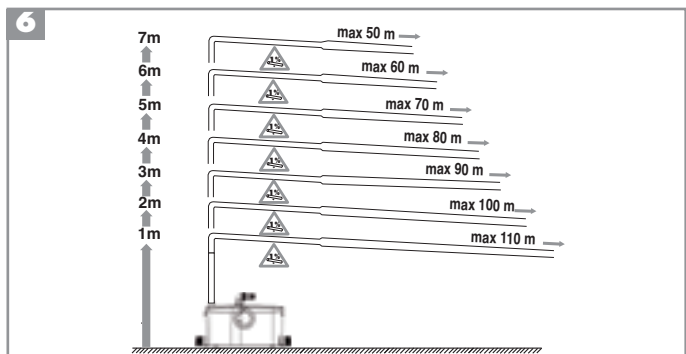
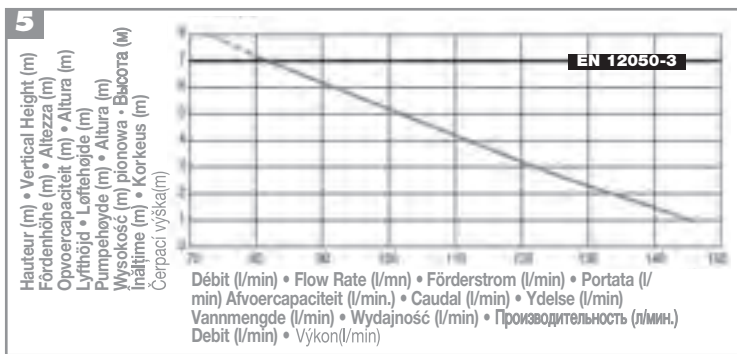
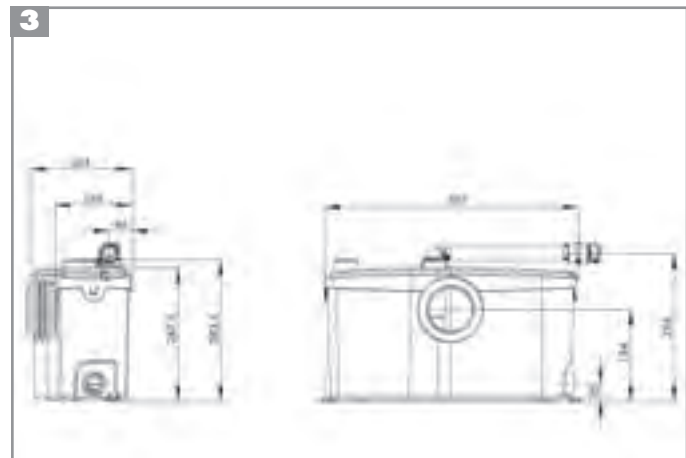
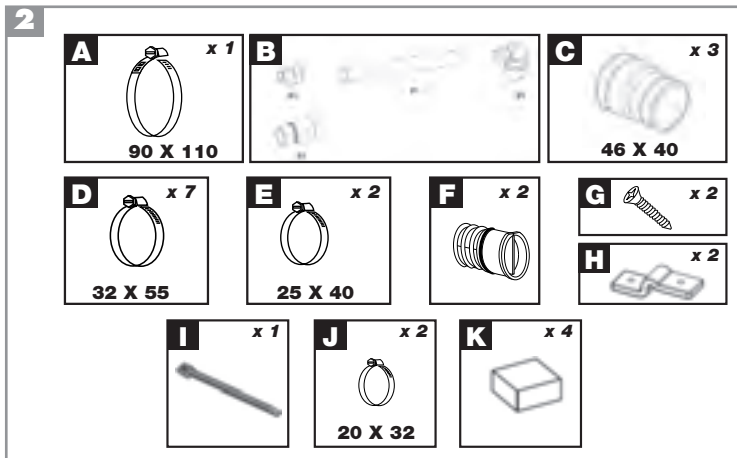
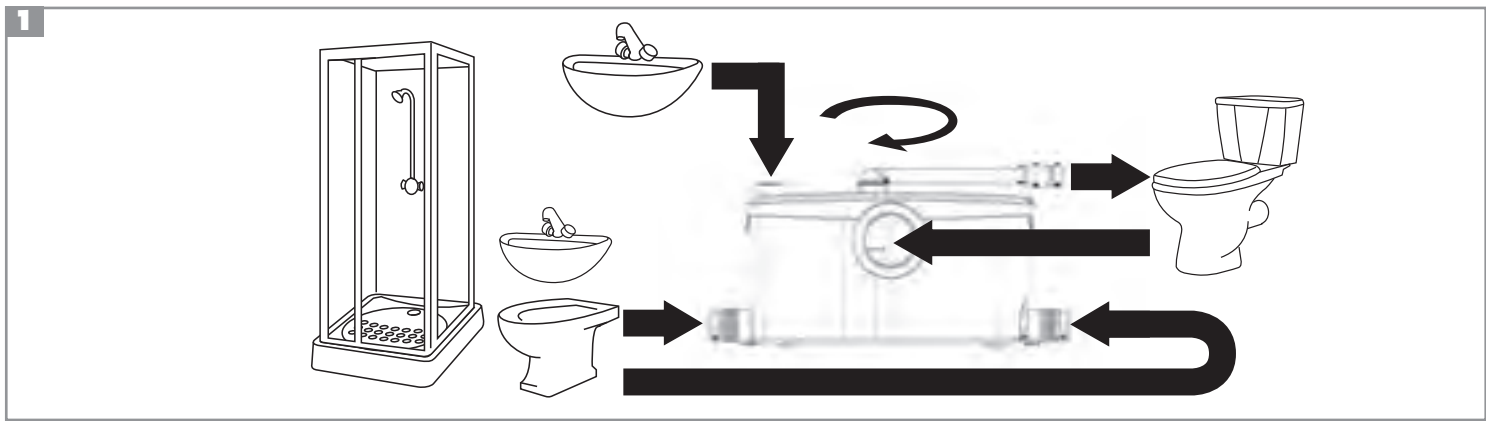
À lire attentivement et à conserver à titre d'information • The user should retain these instructions for future reference  
Bitte aufmerksam durchlesen und aufbewahren • Da leggere attentamente e conservare a titolo d'informazione  
A leer detenidamente y a conservar a título informativo • Ler atentamente e guardar a título de informação  
Dit document goed doorlezen en bewaren • Läs igenom anvisningen noga och spara den  
Læs vejledningen nøje igennem inden installation og opbevar den • Les bruksanvisningen nøye og oppbevar den på et tilgjengelig sted  
Käyttäjän on säilytettävä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten • Do uważnego przeczytania i zachowania tytułem informacji  
Внимательно прочтите и сохраните для информации • A se citi cu atenție și a se păstra  
Prosime Vás o dUkladné prostudování a uschování



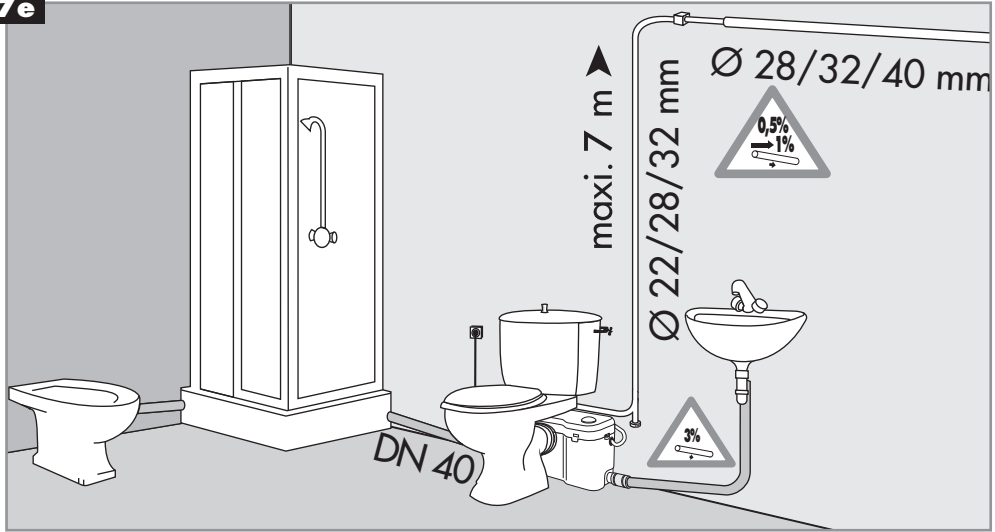
(FR) (UK) (DE) (IT) (ES) (PT) (NL) (SV) (DK) (NO) (FI) (PL) (RU) (RO) (CZ)

NOTICE D'INSTALLATION • INSTALLATION INSTRUCTIONS • INSTALLATIONSHINWEISE  
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE • MANUAL DE INSTALACIÓN • MANUAL DE INSTALAÇÃO  
INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN • INSTALLATIONS- OCH SKÖTSELANVISNING • INSTALLATIONSVEJLEDNING  
INSTALLASJONSVEILEDING • ASENNUSOHJEET • INSTRUKCJA INSTALACJI • ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ  
И ЭКСПЛУАТАЦИИ • MANUAL DE INSTALARE • NÁVOD K INSTALACI A POUŽÍVÁNÍ

**SANIBEST Pro**®



7e



8

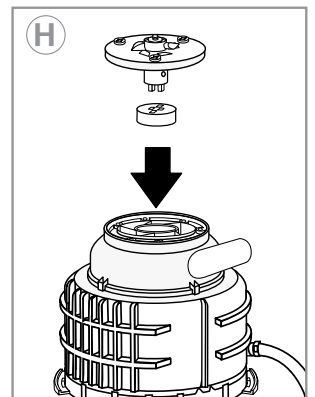
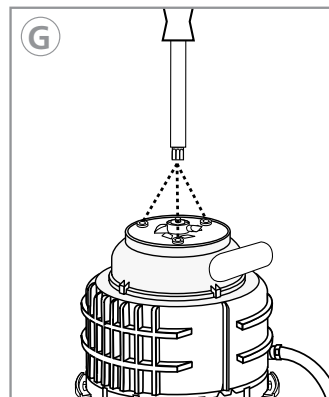
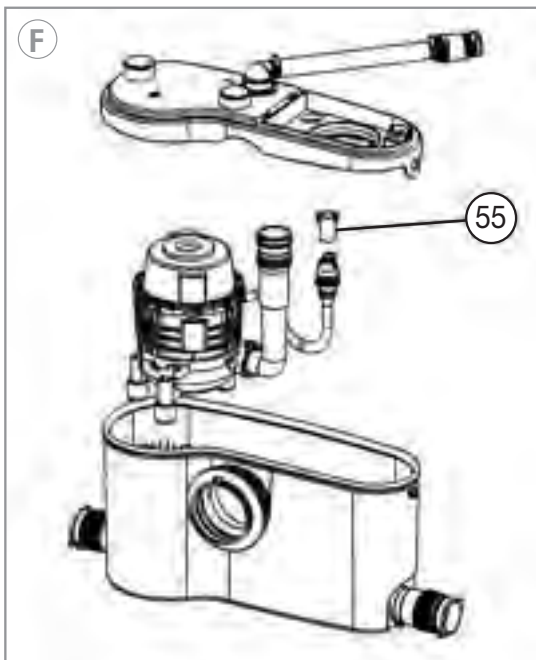
**SANIBEST Pro®**  
Société Française d'Assainissement

**EN 12050-3**

**B85**  
**220-240 V - 50 Hz - 1100 W - IP44 - ⚡ - Class I**



13



**1 Предупреждение**

**SANIBEST Pro®** - это насос-измельчитель, специально созданный для откачивания сточных вод из унитаза, душа, биде, раковины. Предназначен только для санитарного применения. Аппарат имеет высокий уровень производительности, безопасности и надежности при условии соблюдения правил установки и эксплуатации, описанных ниже. Данные знаки обозначают:

«» Риск личной безопасности,

«» Предупреждение о наличии напряжения,

«» для выполнения только квалифицированными специалистами,

«**ВНИМАНИЕ**» - обязательное выполнение.

За дополнительной информацией обращайтесь, пожалуйста, в службу по работе с клиентами, тел. (495) 258 29 51.

**2 Поставляемые детали****3 Размеры****4 Применение и технические данные**

| Применение                        | 1 унитаз + душ + биде + раковина |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| Тип                               | B85                              |
| Максимальная вертикальная откачка | max. 7 м                         |
| Напряжение                        | 220-240 В                        |
| Частота                           | 50 Гц                            |
| Номинальная мощность              | 1100 Вт                          |
| Потребляемый ток                  | 5 А                              |
| Электрический класс               | I                                |
| Коэффициент защиты                | IP44                             |
| Нетто                             | 10 кг                            |

**ВНИМАНИЕ:** любое другое подсоединение запрещено.

**5 График производительности****6 Соотношение длина/высота откачки****7 Установка**

**ВНИМАНИЕ:** **SANIBEST Pro®** подсоединяется к унитазу только с прямым горизонтальным выходом, соответствующему норме EN 33 или EN 37. К аппарату должен быть легкий доступ для контроля и обслуживания.

Измельчитель имеет устройства крепления к полу, которые не позволяют ему перемещаться.

**7a Подсоединение унитаза**

- 1 - Надеть манжету на вход аппарата.
- 2 - Закрепить кабельной стяжкой (в комплекте 1)
- 3 - Надеть хомут А вокруг манжеты, затем надеть манжету на отводную трубу унитаза.
- 4 - Расположить хомут А на краю манжеты, зажать его отверткой.

**7b Монтаж напорного трубопровода и подключение к стоку**

- 1 - 2 - . . . 7b.
- 3 - Установить патрубок с муфтой в желаемом направлении и вставить в резиновый рукав 7. Закрепить основание патрубка при помощи хомута Б.
- 4 - В случае необходимости отрезать одну или две ступени патрубка выхода (разрез следует осуществить между двумя каемками), для соответствия диаметру выхода используемой трубки. Использовать хомут В или Д.

**5 - При монтаже напорного трубопровода следует помнить:**

- Вертикальный участок трубопровода должен всегда предшествовать горизонтальному там, где требуется комбинированная система.
- Горизонтальные участки трубы должны иметь минимальный уклон 1%.
- На горизонтальных участках не допускайте прогибов и подъемов.
- Все изгибы трубопровода должны быть плавными.
- Необходимо помнить, что каждый поворот уменьшает возможность откачивания по горизонтали на 1 м.
- Чтобы избежать эффекта подсоса, смонтируйте в начале горизонтального участка трубопровода клапан, регулирующий доступ воздуха. Если Вам не удалось приобрести клапан, увеличьте диаметр трубопровода в начале его горизонтального участка.
- Напорный трубопровод должен иметь отдельное соединение с канализационным стояком и не совмещаться ни с какими другими сливными трубами.
- При эксплуатации системы в условиях отрицательных температур обеспечьте соответствующую теплоизоляцию трубопровода.
- Если Вы оставляете насосную систему на зимний период, во избежание промерзания рекомендуем Вам принять следующие меры:
  - отключите водоснабжение;
  - спустите воду из унитаза;
  - налейте в унитаз соленую воду (количество воды должно быть таким, чтобы заполнить емкости унитаза и вертикального участка трубопровода) и проведите один цикл слива.

**7c Дополнительное подсоединение**

1 - Для подсоединения труб к боковым входам аппарата используйте резиновую муфту Г, закрепите ее хомутами Д.

2 - Закройте неиспользованный вход пробкой Е, предварительно смазав пробку вазелином.

**ВНИМАНИЕ:** при подсоединении душевой кабины к установке **SANIBEST Pro®** расстояние от верхней точки сливного отверстия поддона кабины до плоскости, на которой установлен **SANIBEST Pro®**, должно быть не менее 18 см.

**7d ПОДСОЕДИНЕНИЕ РАКОВИНЫ.**


Раковину можно подсоединить 2 способами:

- Через один из боковых входов (см. п. 7a).
- Либо разрезав трубу на крышке. Для этого:
  - Отпилить верхнюю часть трубы.
  - Следить за тем, чтобы не делать пропилов под острым углом. Тщательно удалить заусеницы.
  - Вставить втулку Г в отверстие крышки.
  - Вставить в эту втулку выводную трубку раковины (Ø 32) (кольца поставляются Д).

**7e Подсоединение вентиляции**

Так как **SANIBEST Pro®** оснащен фильтром с активированным углем, подсоединение к внешней вентиляции не обязательно.

**7f Пример установки SANIBEST®****7g Электроподключение**

 Подключение к электросети осуществляется только после монтажа аппарата и напорного трубопровода.

Электроустановка должна осуществляться квалифицированным специалистом. Электропроводка и подключение должны соответствовать требованиям ПУЭ. Прибор следует поместить таким образом, чтобы был обеспечен доступ к электрической розетке. Данный аппарат должен быть обязательно подключен к заземлению (класс I). Розетка должна быть использована только для питания аппарата и подключена к дифференциальному

автоматическому выключателю на 16А, с током отсечки (30mA).  
Если у Вас возникают сомнения, обратитесь к профессиональному электрику, чтобы он проверил установку.  
Всю работу с электрической частью и двигателем должен осуществлять квалифицированный специалист, прошедший обучение в SFA и имеющий все необходимые инструменты для ремонта.  
**В случае повреждения кабеля аппарата его следует заменить у производителя или в его послепродажной службе во избежание риска.**

## 8 Нормы

**SANIBEST Pro®** - от в ечает норме EN 12050-3 (Станция откачивания с ограниченным применением для стоков, содержащих фекалии), а также Европейским директивам по электрической безопасности и по электромагнитной совместимости.

## 9 Включение

После монтажа спустите один раз воду, аппарат автоматически включится и будет работать от 5 до 10 сек. в зависимости от высоты откачивания. Если через 30 сек. двигатель продолжает работать, необходимо убедиться, что не закупорено вентиляционное отверстие на корпусе насоса.  
Спустите воду несколько раз. Соединение унитаза с аппаратом должно быть герметично. Проверьте также герметичность соединения с другой сантехникой: раковиной, душем, биде.  
**Внимание:** сливной бачок унитаза, а также краны других аппаратов, подключенных к насосу-измельчителю, должны быть полностью герметичны. Даже небольшое подтекание может вызвать неожиданное включение аппарата.

## 10 Использование

Унитазы, подключенные к **SANIBEST Pro®**, используются как обычные унитазы и не требуют особого обслуживания.  
Насос-измельчитель включается автоматически, как только вода в аппарате достигает определенного уровня.

### ВНИМАНИЕ:

**SANIBEST Pro®** - это насос-измельчитель, предназначенный для откачивания фекалий, туалетной бумаги и сточных вод. Он также способен переработать такие отходы, как вата, тампоны, гигиенические прокладки, презервативы, случайно попавшие в аппарат. Тем не менее, переработка таких предметов не входит в область применения аппарата и повреждения аппарата, вызванные переработкой этих предметов, а также тканевых салфеток, пищевых продуктов, волос, металлических, пластмассовых или деревянных предметов, либо перекачивание таких жидкостей, как растворители или масла, не покрываются гарантией. Не допускайте также попадания в **SANIBEST Pro®** песка и других абразивных веществ, которые могут вывести из строя насос-измельчитель.

## 11 Чистка / снятие налёта

- Для чистки и удаления налета с унитаза, подключенного к насосу-измельчителю, используйте обычные бытовые средства для снятия налёта с минимальным содержанием кислот.
- Во избежание скопления налёта внутри насоса-измельчителя рекомендуется регулярно его удалять.

Для этого отключите **SANIBEST Pro®** от электросети, влейте в унитаз большую дозу ~ 5 л средства для снятия налета или 1 литр уксуса. Добавьте туда 3 или 4 литра воды, и оставьте на несколько часов, затем включите насос-измельчитель. Для споласкивания несколько раз спустите воду.  
Частота снятия налёта зависит от жёсткости воды в Вашем регионе. Мы рекомендуем повторять подобную операцию не менее 2х раз в год.

## 12 Устранение возможных неисправностей

В большинстве случаев неполадки, случающиеся с аппаратом, незначительны. Вы сами сможете устранить их. Для выявления причин неполадок и их устранения просмотрите таблицу, которая дана ниже. В случае других проблем обращайтесь в службу по работе с клиентами SFA или авторизованную ремонтную мастерскую SFA.



**ВНИМАНИЕ** - Во всех случаях перед ремонтом или обслуживанием аппарата выключите его из электросети.

| НЕИСПРАВНОСТЬ   | ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ  | УСТРАНЕНИЕ  |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Аппарат периодически включается.</li> </ul>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Подтекает сливной бачок или краны на подключенной сантехнике.</li> <li>Пропускает обратный клапан.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Поменяйте прокладки на сливном бачке или на кранах подключенной сантехники.</li> <li>Прочистите или замените обратный клапан.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Мотор работает с перерывами и вода медленно спускается в унитаз.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Вентиляционное отверстие (26) в крышке аппарата заблокировано.</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Очистить вытяжное отверстие</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Мотор работает дольше, чем обычно, или совсем не останавливается.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Слишком большая высота или длина откачки, или много изгибов.</li> <li>Засорен аппарат.</li> </ul>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте установку.</li> <li>Отсоедините, демонтируйте, и разблокируйте насос или замените ножи.</li> </ul>                             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Мотор не включается.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Аппарат не подключен.</li> <li>Неисправна вилка.</li> <li>Неисправно реле давления или мотор.</li> </ul>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Подключите аппарат.</li> <li>Обратитесь в авторизованную мастерскую SFA.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Мотор гудит, но не вращается, насос не качает.</li> </ul>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Неисправен конденсатор (38) или мотор.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Обратитесь в авторизованную мастерскую SFA.</li> </ul>   |

## 13



## Демонтаж

Любая замена электрошнура или демонтаж аппарата должны производиться квалифицированным специалистом службы SFA.

**ЗАМЕНА КОНДЕНСАТОРА, МИНИ-ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ, МЕМБРАНЫ ИЛИ ЭЛЕКТРОННОЙ КАРТЫ.**

Если позволяет расположение, эти операции можно производить без демонтажа большой крышки.

- Отключить от сети питания.
- Открутить болты боковой стенки (2c). Так открыт доступ к конденсатору, мини-выключателю и электронной карте.
- Для замены мембраны нужно отсоединить провода двигателя от электронной карты. После этого достать реле давления (1/4 оборота).

**ДЕМОНТАЖ МОТОРА.**

- Отключите аппарат от электросети.
- Закройте краны на всех подключенных аппаратах и откачайте максимальное количество воды из унитаза.
- а) Снимите сливную трубу (21a)  
б) Отсоедините провода двигателя от электронной карты. Достаньте микропрокладку (55).  
в) Отщелкните и поднимите крышку и достаньте трубку, соединяющую с реле давления (54) и (55).  
г) Выньте мотор из направляющих.



Капот может быть горячим, не дотрагивайтесь до него.

**«ВНИМАНИЕ» насос-измельчитель не должен работать «всухую».** (это приводит к разрушению упорного кольца)

**ДЕМОНТАЖ НОЖА.**

- Открутите 3 винта крепления ножа.
- Произведите ремонт или замените нож полностью.

**установка ножа.**

- Перед установкой ножа убедитесь, что адаптер (61c) помещен внутрь помпы (1).

**Совет:** для более легкой установки крышки корпуса насоса смажьте резиновое уплотнение жидким мылом или вазелином.



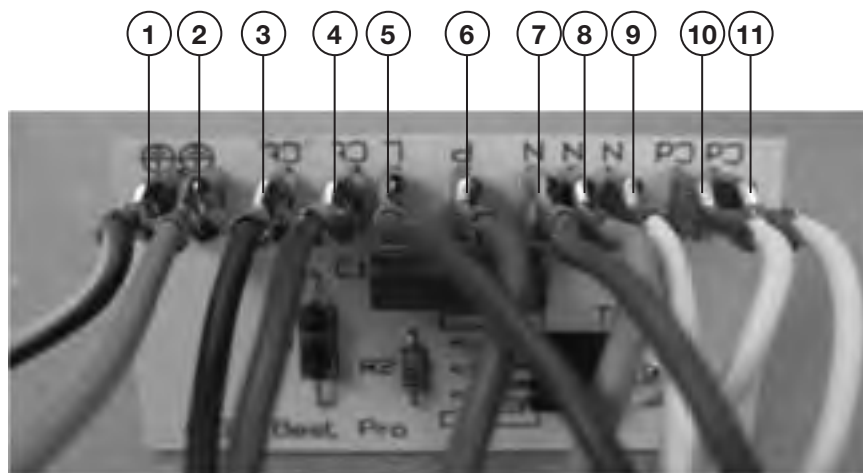
**Подключайте аппарат к электросети только после его полной установки.**

## 14 Гарантия

На **SANIBEST Pro®** предоставляется гарантия на 2,5 года для деталей и дефектов производства, при условии, что установка и эксплуатация проводились в соответствии с настоящей инструкцией

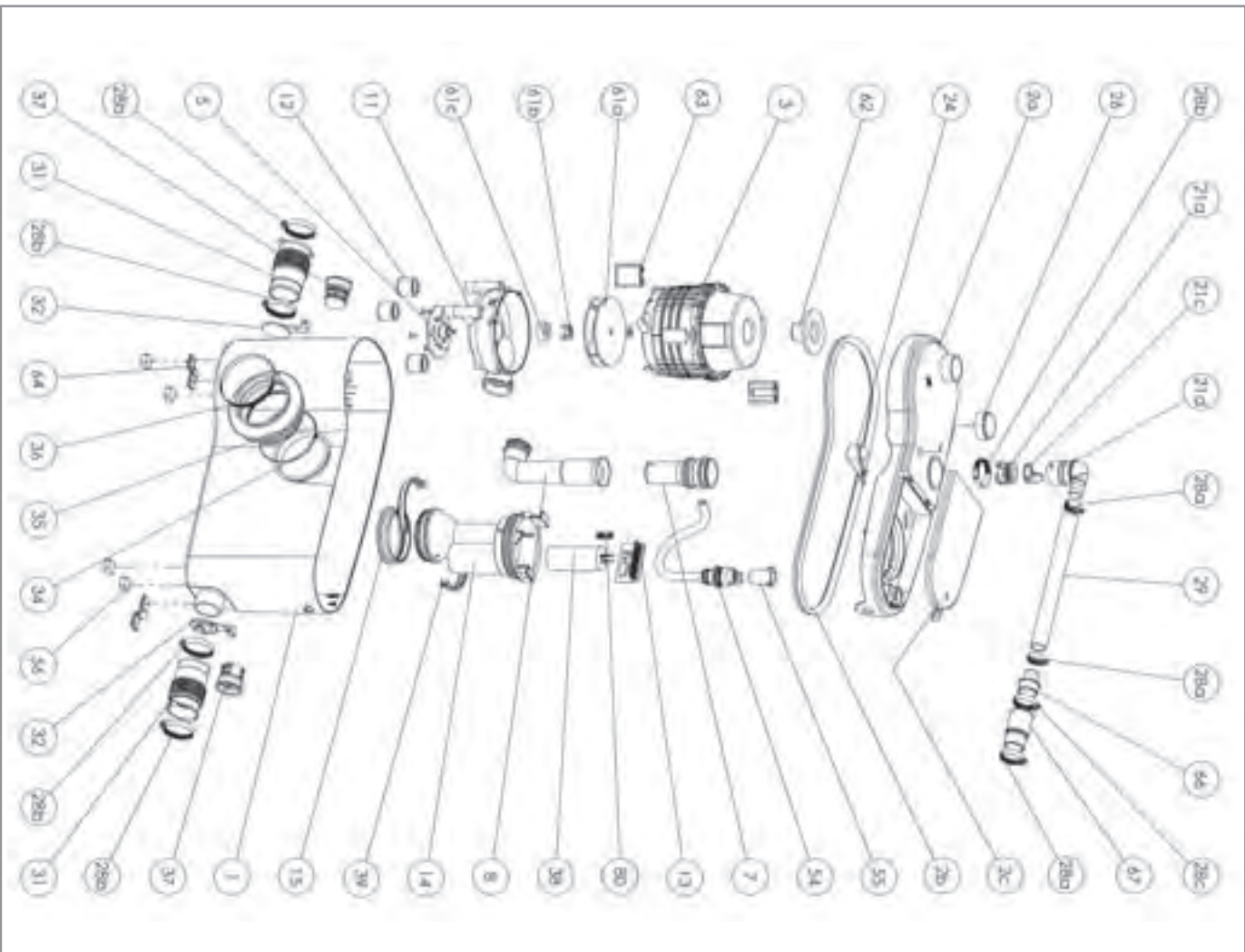


**SCHEMA DE CABLAGE / WIRING DIAGRAM / STROMLAUFPLAN / SCHEMA DI CABLAGGIO / ESQUEMA DE CABLEADO / ESQUEMA DE CABLAGEM / BEKABELINGSSCHEMA / KOPPLINGSSCHEMA / STRØMSKEMA / KAAPELIVERKKOKAAVIO / SCHEMAT OKABLOWANIA / СХЕМАСОЕДИНЕНИЙ / SCHEMA ELECTRICĂ / SCHÉMA ZAPOJENÍ**



| n° | Descriptif                      | Description                |
|----|---------------------------------|----------------------------|
| 1  | Vert /Jaune moteur              | Green/Yellow motor         |
| 2  | Vert / Jaune câble alimentation | Green/Yellow power cable   |
| 3  | Marron pressostat niveau        | Brown pressure gauge level |
| 4  | Marron pressostat niveau        | Brown pressure gauge level |
| 5  | Marron câble alimentation       | Brown power cable          |
| 6  | Marron moteur                   | Brown motor                |
| 7  | Bleu câble alimentation         | Blue power cable           |
| 8  | Bleu moteur                     | Blue motor                 |
| 9  | Blanc condensateur              | White condenser            |
| 10 | Blanc moteur                    | White motor                |
| 11 | Blanc condensateur              | White condenseur           |

# SANIBEST Pro®



## FRANCE

**SOCIETE FRANÇAISE  
D'ASSAINISSEMENT**  
8, rue d'Aboukir  
75002 Paris  
Tel. 01 44 82 39 00  
Fax 01 44 82 39 01

## UNITED KINGDOM

**SANIFLO Ltd.**  
Howard House,  
The Runway  
South Ruislip  
Middlesex  
HA4 6 SE  
Tel. 020 8842 0033 / 4040  
Fax 020 8842 1671

## IRELAND

**SANIRISH Ltd**  
IDA Industrial Estate  
Edenderry  
County Offaly  
Tel. + 353 46 9733 102  
Fax + 353 46 97 33 093

## AUSTRALIA

**SANIFLO AUSTRALIA**  
Unit 7, 15 Howley's Road,  
Nothing Hill  
P. O. Box 5122  
Melbourne Victoria 3149  
Tel. +61 3 9543 3891  
Fax +61 3 9543 6851

## DEUTSCHLAND

**SFA SANIBROY GmbH**  
Waldstr. 23 Geb. B5  
63128 Dietzenbach  
Tel. (060 74) 30928-0  
Fax (060 74) 30928-90

## ITALIA

**SFA ITALIA spa**  
Via del Benessere, 9  
27010 Sizzano (PV)  
Tel. 03 82 61 81  
Fax 03 82 61 8200

## ESPAÑA

**GRUPO SFA**  
C/ Vinylets, 1  
P.I. Can Vinylets  
08130 Sta. Perpètua de  
Mogoda - Barcelona  
Tel. +34 93 544 60 76  
Fax +34 93 462 18 96

## PORTUGAL

**SFA Lda**  
Av 5 de Outubro, 10 -1°  
1050-056 Lisboa  
Tel. +351 21 350 70 00  
Fax +351 21 957 70 00

## SUISSE SCHWEIZ SWITZERLA

**SFA SANIBROY AB**  
**SWITZERLAND**  
Stettenstrasse 6  
CH-8954 Geroldswil  
Tel. +41 44 748 17 44  
Fax +41 44 748 17 43

## BENELUX

**SFA BENELUX B.V.**  
Vollaweg 4  
6101 XK Echt  
Tel. +31 475 487100  
Fax +31 475 486515

## SVERIGE

**SANIFLO AB**  
BOX 797  
S-191 27 Sollefnuna  
Tel. +08-404 15 30  
Fax + 08-404 15 39

## POLSKA

**SFA POLAND**  
Ul. Kolejowa 33  
05-092 Lomikini/Koziszowa  
Tel. (+4822) 732 00 32  
Fax (+4822) 751 35 16

## РОССИЯ

**SFA РОССИЯ**  
101000 Москва  
Компанийный пер.  
9а, офис. 103  
Тел. (495) 258 29 51  
факс (495) 258 29 51

## ČESKÁ REPUBLIKA

**SFA-SANIBROY, spol. s r.o**  
Na Košince  
180 00 PRAHA 8 - Libeň  
Tel. +420 266 712 855  
Fax : +420 266 712 856

## ROMÂNIA

**SFA SANIFLO S.R.L**  
Strada Leonida Nicolae, nr. 2A  
Timişoara 300454  
Tel. +40 256 245 092  
Fax +40 256 245 029

## SERVICE HELPLINES

### TEL

☎ N° Azur 0 810 05 90 02 <sup>1 UT par appel</sup>  
France 08457 650011 (Call from a land line)  
United Kingdom 1850 23 24 25 (LOW CALL)  
Ireland +61 3 9543 3891  
Australia 0800 82 27 82 0  
Deutschland 0382 6181  
Italia +34 93 544 60 76  
España +351 21 350 70 00  
Portugal +41 44 748 17 44  
Suisse Schweiz Svizzera +31 475 487100  
Benelux 08-744 15 18  
Sverige (+4822) 732 00 33  
Polska (495) 258 29 51  
Česká Republika +420 266 712 855  
România +40 256 245 092  
+0574 - 8817 1777

### FAX

03 44 94 46 19  
020 8842 1671  
+ 353 46 97 33 093  
+61 3 9543 6851  
(060 74) 30928-90  
+39 0382 618200  
+34 93 462 18 96  
+351 21 957 70 00  
+41 44 748 17 43  
+31 475 486515  
08-744 15 18  
(+4822) 751 35 16  
(495) 258 29 51  
+420 266 712 856  
+40 256 245 029  
+0574 - 8728 1907

Service information : [www.sfa.biz](http://www.sfa.biz)